

**Subject: CIRCULAR. 2019-03**

**موضوع: بخشنامه ۲۰۱۹-۰۳**

**Enter into force for using of fuel with maximum 0.5% sulphur content in ports of HONG KONG**

Number: 32/97/0112

Date: 19.01.2019

**لازم الاجرا شدن استفاده از سوخت با حداکثر**

**سولفور ۰/۵٪ در بنادر هنگ کنگ**

شماره: ۳۲/۹۷/۰۱۱۲

تاریخ: ۱۳۹۷/۱۰/۲۹



**All respectful ICS' Customers/ Surveyors**  
With gratitude

Accordingly, the attached circular which has been received from the flag of HONG KONG for the Vessels which had trades in ports of subjected country and using Heavy Fuel Oil with maximum 0.5% Sulphur content, has been sent for your kind information and any appropriate action.

**It should be noted that, the subjected Circular has been entered into force from 01.Jan.2019.**

The electronic file of this document could be found at the following address:

\\server\ICS Organization\Convention and Legislation Department\Publications\circ\2019-03

Also this Electronic File will be sent via email to all respectful ICS Customers and Surveyors.

**A.M. Rezvan panah**  
**Manager of Convention & Legislation**  
**Department**  
**Iranian Classification Society**  
**(ICS)**

**Disclaimer:** Although all possible efforts have been made to ensure correctness and completeness of the information and guides contained in this technical information, the Iranian classification society is not responsible for any errors, damages, penalties or emissions made herein, nor held for any actions taken by any party as a result of information retrieved from this technical information.

**کلیه مشتریان و بازرسان محترم ICS**

با سلام و احترام

پیوست بخشنامه کشور صاحب پرچم هنگ کنگ در خصوص لازم الاجرا شدن MARPOL Annex VI جهت شناورهای متردد در بنادر کشور مذکور و استفاده از سوخت با حداکثر 0.5% سولفور، جهت اطلاع و بهره برداری، حضورتان ایفاد می گردد.

**لازم به ذکر است، قانون موضوعی از تاریخ 01/Jan./2019 لازم الاجرا گردیده است.**

نسخه الکترونیکی بخشنامه‌ی مذکور در شبکه داخلی موسسه با آدرس ذیل قابل دسترسی می‌باشد:

\\server\ICS Organization\Convention and Legislation department\Publications\circ\2019-03

همچنین نسخه الکترونیکی این سند از طریق پست الکترونیکی به کلیه مشتریان و بازرسان محترم موسسه ارسال می گردد.

**رضوان پناه**

**مدیر واحد کنوانسیونها، قوانین و مقررات**  
**موسسه رده بندی ایرانیان**

ترک دعوی: اگرچه در گردآوری کلیه راهنماهای فنی ارائه شده توسط موسسه رده بندی ایرانیان، تا حد ممکن تلاش در دقت و صحت محتوا صورت گرفته است، این موسسه متحمل مسئولیتی در قبال هرگونه اشتباهات، خسارت های احتمالی و جرانی که ممکن است در ارتباط با بکار گیری مفاهیم و مطالب ارائه شده رخ دهد، نمیباشد.

Code: ICS32F016/2

**موسسه رده بندی ایرانیان**

نشانی دفتر مرکزی: تهران خیابان مطهری، خیابان قائم فراهانی، بالاتراز میدان شعاع، کوچه شبنم  
پلاک ۵ تلفن: ۰۲۱ ۴۲۱۸۶۰۰۰ نمابر: ۰۲۱ ۸۸۳۲۴۷۳۴ info@ics.org.ir www.ics.org.ir

本署檔號  
**OUR REF:** (Annex 1) in EP150/NV/50  
來函檔號  
**YOUR REF:**  
電話  
**TEL. NO.:** 852-2594 6376  
圖文傳真  
**FAX NO.:** 852-2827 8040 / 2838 2155  
電子郵件  
**E-MAIL.:** decainhk@epd.gov.hk  
網址:  
**HOMEPAGE:** <http://www.epd.gov.hk>

**Environmental Protection Department  
Revenue Tower Office**

33/F, Revenue Tower,  
5 Gloucester Road,  
Wan Chai, Hong Kong.



**環境保護署  
稅務大樓辦事處**

香港  
灣仔告士打道五號  
稅務大樓三十三樓

26 October 2018

Dear Sir/ Madam,

### **Air Pollution Control (Fuel for Vessels) Regulation (Cap. 311AB)**

We would like to inform you that the Legislative Council has approved the Air Pollution Control (Fuel for Vessels) Regulation (Cap. 311AB) (“the Regulation”). Under the Regulation, starting from 1 January 2019, all vessels except for specified vessel types as set out in the Regulation, are required to use compliant fuel within Hong Kong waters, irrespective of whether they are sailing or berthing.

2. Compliant fuel required by the Regulation includes low-sulphur marine fuel with sulphur content not exceeding 0.5%, liquefied natural gas or any other fuel approved by the Director of Environmental Protection. If a vessel uses emission reduction technology that can achieve the same or less emission of sulphur dioxide when compared with using low-sulphur marine fuel, it may be exempted from using compliant fuel.

3. From 1 January 2019, ocean-going vessels (OGVs) that are using heavy fuel oil with sulphur content exceeding 0.5% are required to switch to compliant fuel before entering Hong Kong waters. The Regulation also stipulates that the times when the OGV enters and exits the waters of Hong Kong, and the particulars about the fuel switch operations must be recorded in a log book. Written procedures for conducting fuel switch operations must be kept on board and the log book and bunker delivery notes must be kept on the vessel for a period of three years.

4. When the Regulation comes into effect, the master and owner concerned of any vessel using non-compliant fuel within the waters of Hong Kong will be liable to a maximum fine of \$200,000 and imprisonment for six months. Shipmasters and ship owners of OGVs who fail to record or keep the required particulars will also be liable to a maximum fine of \$50,000 and imprisonment for three months.

5. The Government has been implementing the Air Pollution Control (Ocean Going Vessels) (Fuel at Berth) Regulation (the Fuel at Berth Regulation) (Cap. 311AA) since 1 July 2015, requiring OGVs to switch to compliant fuel while berthing in Hong Kong. Since the Regulation will cover the scope of control under the Fuel at Berth Regulation, the prevailing Fuel at Berth Regulation will be repealed upon the commencement of the Regulation on 1 January next year.

6. If you have any questions, please feel free to contact me at 2594 6376 or my colleague Mr. Wing CHAN at 2594 6430. Thank you.

Yours faithfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'P. Louie', written in a cursive style.

(Dr. Peter K K LOUIE )  
for Director of Environmental Protection



本署檔號  
OUR REF: (Annex 1) in EP150/NV/50  
來函檔號  
YOUR REF:  
電話  
TEL. NO.: 852-2594 6376  
圖文傳真  
FAX NO.: 852-2827 8040 / 2838 2155  
電子郵件  
E-MAIL.: decainhk@epd.gov.hk  
網址:  
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

敬啟者,

### 《空氣污染管制（船用燃料）規例》（第 311AB 章）

立法會已經通過《空氣污染管制（船用燃料）規例》（《規例》）（第 311AB 章）。《規例》規定，由 2019 年 1 月 1 日起，所有船隻在香港水域內（除《規例》訂明的若干船隻類別外），不論該船隻正在航行或停泊，都必須使用合規格燃料。

2. 《規例》指定的合規格燃料包括含硫量不超過 0.5% 的低硫船用燃料、液化天然氣，以及環境保護署署長認可的其他燃料。如船隻使用減排技術令二氧化硫的排放少於或等同於使用低硫船用燃料，可獲豁免使用合規格燃料。
3. 由 2019 年 1 月 1 日起，使用含硫量超過 0.5% 的重油的遠洋船，必須在進入香港水域前轉用合規格燃料。《規例》亦訂明遠洋船隻必須在船隻日誌內記錄進入及離開香港水域的時間、轉用合規格燃料的操作詳情；並須在船上備存進行轉油的書面操作程序；以及在船上備存船隻日誌及燃料交付單，為期三年。
4. 《規例》生效後，任何船隻在香港水域內使用不合規格燃料，即屬違法，一經定罪，有關船隻的擁有人和船長最高可被判罰款二十萬元及監禁六個月。如遠洋船隻的擁有人和船長沒有按《規例》的要求記錄或備存所需資料，亦屬違法，一經定罪，最高可被判罰款五萬元及監禁三個月。
5. 政府自 2015 年 7 月 1 日起實施《空氣污染管制（遠洋船隻）（停泊期間所用燃料）規例》（「停泊轉油」規例）（第 311AA 章），規定遠洋船在香港停泊期間必須使用合規格燃料。由於《規例》會涵蓋「停泊轉油」規例的管制，當《規例》於明年 1 月 1 日生效時，現行的「停泊轉油」規例將會被廢除。
6. 如有任何問題，請致電 2594 6376 與本人或 2594 6430 與陳偉榮先生聯絡。謝謝。

環境保護署署長

Handwritten signature in black ink, reading '雷國強' (Raymond Ho).

(雷國強博士 代行)

2018年10月26日